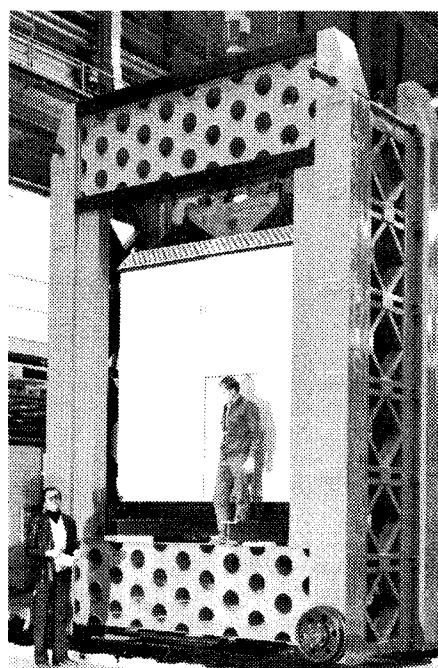


*The GAMS detector  
built at Serpukhov...*

*Le spectromètre  
GAMS construit à  
Serpoukhov...  
(Photo Serpoukhov)*



*...has now arrived  
safely at CERN.*

*...est bien arrivé au  
CERN.  
(Photo CERN  
542.10.1980)*

## Le spectromètre GAMS nous arrive d'URSS

Le grand spectromètre GAMS vient d'arriver, en provenance de Serpoukhov (Moscou), dans la zone d'expériences Nord du SPS. Il constituera le détecteur principal de l'expérience NA12 réalisée par une collaboration soviéto-belgo-française qui étudiera la production de nouvelles particules par un faisceau de pions négatifs de haute énergie. L'appareillage complet, qui comprend des équipements électroniques et informatiques fournis par le LAPP (Annecy) et par l'Institut interuniversitaire pour la science nucléaire (Bruxelles), est maintenant en cours de montage. Il devrait commencer à saisir des données l'an prochain lorsque l'exploitation du SPS avec une cible fixe reprendra après son long arrêt. Le détecteur GAMS (31 tonnes) est parvenu au CERN après un trajet d'une semaine à travers l'Europe. La vitesse du convoi était limitée à 60 km/h en raison de la fragilité des 4096 cellules en verre au plomb contenues dans l'appareil. Dans le cadre de l'expérience, le détecteur central recherchera des rayons gamma (photons) issus de la désintégration de nouvelles particules neutres lourdes. De plus, l'appareillage analysera la production de systèmes complexes à plusieurs particules, d'où le nom de GAMS, abréviation russe pour "spectromètre Tchérénkov hodoscopique multigamma".

**Il y a 10 ans :** le 29 octobre 1970 pour la première fois, l'anneau 1 des ISR était mis en fonctionnement. Quelques heures plus tard, le premier faisceau circulait et un paquet de 350 mA à 15 GeV/c pouvait être stocké. En février 1971, ce fut le tour de l'anneau 2.

## GAMS spectrometer arrives from Soviet Union

Newly arrived in the North Experimental Area of the PS is the big 'GAMS' spectrometer – the main detector for the NA12 experiment by a Soviet/Belgian/French collaboration to look for the production of new particles by a high energy beam of negative pions. The apparatus, including electronics and computer equipment supplied by LAPP (Annecy) and the Interuniversity Institute for Nuclear Science (Brussels), is now being assembled, and is scheduled to start taking data when SPS fixed target operations restart next year after the present long shutdown. The 31-ton GAMS detector arrived at CERN after a week-long overland journey from the Serpukhov Laboratory near Moscow, where it was built. The convoy was restricted to 60km/hr because of the fragility of the 4096 precision-built lead-glass cells contained in the apparatus. For the experiment, the central detector will search for gamma rays (photons) coming from the decay of new heavy neutral particles. In addition, the apparatus is well-suited to the analysis of the production of complex multiparticle systems – hence the name GAMS, a Russian acronym for Hodoscopic Multigamma Cherenkov Spectrometer.

**10 years ago:** on 29 October 1970, the first ISR run took place with Ring 1 (Ring 2 was not ready until February 1971). A circulating beam was obtained within hours after the start-up and a beam of 350 mA at 15 GeV/c could be stacked during that first run.

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris  
connaissance des communications officielles ci-après.

# OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have  
taken note of the news under this heading

LISTE DES MEMBRES DU PERSONNEL SIEGEANT, OU POUVANT ETRE AMENES A SIEGER PENDANT L'EXERCICE 1980/1981

I. au Comité Consultatif Permanent

1/ nommés par le Directeur général :

Membres : D. Cundy/EP - R. Lévy-Mandel/DG -  
C. Rufer/PS - G. Ullmann/PE -  
M.E. Waddup (Mme)/PE

2/ nommés par l'Association du Personnel :

Membres : M. Vitasse/ISR - K.H. Reich/PS -  
R. Noyes/ISR - E. Chiaveri/EF -  
R. Charavay/SB

Suppléants : F. Francia/ISR - H. Haseroth/PS  
R. Pittin/PS - Michele Ferro-Luzzi/  
EP - E. Ratcliff/PS

II. à la Commission Paritaire Consultative  
des Recours

A - Cas général

1/ nommés par le Directeur général :

Membre : F. Wittgenstein/EF  
1er Suppléant : J. Borer/ISR  
2ème Suppléant : P. Riboni/PS

2/ nommés par l'Association du Personnel :

Membre : A. Valvini/PS  
1er Suppléant : R. Cartier/SB  
2ème Suppléant : Ph. Vallois/ISR.

3/ Liste des dix personnes parmi lesquelles  
doit être choisi le Président \*)

Y. Baconnier/SPS - M. Fidecaro (Mme)EP -  
G. Kessler/EF - P. Lefèvre/PS - G. Maurin/EF -  
G. Muratori/EP - R. Stierlin/HS - T. Taylor/  
ISR - H. Wachsmuth/EP - D. Williams/DD.

B - En matière de classification des emplois  
et d'avancement

1/ nommés par le Directeur général :

Membre : P. Riboni/PS  
Suppléant : F. Wittgenstein/EF

2/ nommés par l'Association du Personnel :

Membre : R. Cartier/SB  
Suppléant : Ph. Vallois/ISR

3/ choisis sur la liste des dix :

Membre : H. Wachsmuth/EP  
Suppléant : Y. Baconnier/SPS

III. à la Commission Paritaire Consultative  
de Discipline

1/ nommés par le Membre du Directoire pour  
la politique et la planification en  
matière de personnel :

Membre : L. Montanet/EP  
1er Suppléant : B. Angerth/SPS  
2ème Suppléant : G.R. Macleod/DD

2/ nommés par l'Association du Personnel :

Membre : R. Pittin/PS  
1er Suppléant : R. Boileau/EF  
2ème Suppléant : A. Ducimetière/EF.

3/ Liste des dix personnes parmi lesquelles  
doit être choisi le Président :

R. Bock/EP - M. Bouthéon/PS - C. Bovet/SPS -  
G. Drouet/SB - M. Dykes/EF - K. Henrichsen/  
ISR - P. Innocenti/EF - H.P. Reinhard/EF -  
M. Reinharz/SPS - J. Sharp/HS.

IV. à la Commission Paritaire Consultative de  
Reclassement et d'Invalidité

1/ nommés par le Directeur général :

Membre : D. Warner/PS  
Suppléant : M. Fidecaro (Mme)/EP

2/ nommés par l'Association du Personnel :

Membre : B. Nicolai/PS  
Suppléant : J. Tuyn/HS

3/ nommés par le Directeur général en accord  
avec le Président de l'Association du  
Personnel :

Président : R. Magny/SB  
Vice-Président : C. Bovet/SPS.

\*) Ces dix personnes peuvent également être choi-  
sies comme médiateurs (voir Circulaire Adminis-  
trative No 6.)

# SEMINARS SEMINAIRES

## MONDAY 10 AND TUESDAY 11 NOVEMBER

### PS AND SC COMMITTEE

- Open Session (Monday 10 November)  
=====
- at 9.00 hrs - Council Chamber
1. Information from the Research Director-General.
  2. Proposal to search for neutrino oscillations (Padova (Univ. + INFN)-Pisa (Univ. + INFN)-Athens-Wisconsin Univ.; PSCC/80-130/P33; 80-131/S33; 80-132/P33/Add. 1; M. Baldo-Ceolin).
  3. Status of machine operation (L. Hoffmann and R. Neugart).
  4. Status reports :
    - SC 77 A determination of the branching ratio for the decay  $\pi^0 \rightarrow e^+e^-$  (Amsterdam (Free Univ.)-Birmingham-Cagliari-CERN-Ljubljana (Univ. + I.J.S.)-Oxford-Torino (Univ. + INFN); PSCC/80-122/M68; J. Davies).
    - SC 81 Formation and interaction of muonium in insulators and semi-conductors (CERN-Parma-Uppsala; PSCC/80-125/M69; R. Tedeschi).
    - PS 159 Strange dibaryon systems (Rome-Saclay-Vanderbilt; PSCC/80-128/M72; G. Martellotti).
    - PS 162 Study of the structure of exotic light nuclei produced at the PS (Orsay (René Bernas)-Orsay (Aimé Cotton)-Orsay (IPN); PSCC/80-127/M71; M. Langevin).

Closed Session (Monday 10 November)  
=====

at 14.00 hrs - Sixth Floor Conference Room  
continuing on Tuesday 11 November at 9.00 hrs  
in the Sixth Floor Conference Room.

## MONDAY 10 NOVEMBER

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium  
"Progress on Cherenkov ring imaging"  
by Anna Peisert / CERN

*Abstract : Photons emitted in the ultraviolet domain by fast charged particles through the Cherenkov effect can be detected and localized in multiwire detectors of special design, and their pattern used for particle identification up to very high energies. The detection efficiency and resolution obtained in a test run using a multistep detector with TEA as photoionizing vapour (7.5 eV threshold) will be presented, as well as preliminary results obtained with TMAE, a vapour having extremely low ionization potential (5.4 eV).*

## TUESDAY 11 NOVEMBER

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium \*)

"From the study of the decay of charmed hadrons to that of the proton decay"

by M. Conversi / Univ. of Rome

*Abstract : After some personal recollections on free particle lifetime measurements carried out over the past 40 years, the status of our present knowledge about the lifetime of charmed hadrons will be briefly reviewed. The proton lifetime predicted by the grand unified theories lies on the opposite side of a time interval spanning over some 52 orders of magnitude. An approach to study experimentally the expected decay modes of the nucleon will be discussed, with emphasis on the possibility to "see" directly these extremely rare events by a modular "visual" detector, for the total mass of which the 10 Kt region can be attained at a cost still accessible to the European Physics Community.*

\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions.

## WEDNESDAY 12 NOVEMBER

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"On the instanton contribution to the string tension"

by R. Jengo / Univ. of Trieste and ICTP

*Abstract : We study the interquark force for the pure SU(2) gauge theory in 3+1 dimensional continuum in function of the relative distance  $\lambda$ . We find that the instantons induce a sharp rise of the confining force, we compute the magnitude of the effect and we discuss the picture and the possible extrapolation for  $\lambda \rightarrow \infty$ .*

### DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Auditorium  
(Bldg.31 - 3rd floor)

" $\mu$ Ps for  $\mu$ Rs"

by A.J. Shave / CERN-HS

*Abstract : CERN's Radiation Protection Group has been computerizing its data acquisition facilities during the last few years. About 250 fixed installed radiation monitors of several types produce digitized information which is fed into 24 microprocessor-controlled digital data loggers. These are connected to a dedicated Nord-10 computer on the SPS control network which collects data from the monitors and stores them in various databases. These data are then available at consoles in the SPS main control room and at the RP computer centre. Frequent checks are made for radiation alarms and for equipment faults and the information passed on to the appropriate people via a microprocessor-based alarm network. These various systems will be described with indications of the present status and some future plans.*

## THURSDAY 13 NOVEMBER

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"Multi-boson electroweak theories"

by D. Schildknecht / Bielefeld

*Abstract : While the standard  $SU(2) \times U(1)$  gauge theory of the electroweak interaction is a minimal model consistent with our present empirical information, "heretic" theories containing a richer charged as well as neutral boson structure in the 100 GeV energy range are not excluded. In general photon weak boson mixing models, the mean charged boson mass is bounded, while the mean neutral boson mass is determined by the mean charged one. Gauge theories based on  $U(1) \times SU(2) \times G$  appear as special cases, in which the general mass relation reduces to the Weinberg mass relation. Restrictions from "low energy" PETRA measurements on the boson spectrum are pointed out.*

*(The talk is directed to theorists as well as experimentalists.)*

### 1980 BERNARD GREGORY MEMORIAL LECTURES

Dr. C. Marchetti of IIASA, Vienna, will be the second Gregory lecturer and visits CERN from 12 to 14 November. He will give one lecture

"On the dynamics of energy systems"

at 16.30 hrs, in the Auditorium.

*The Gregory lectures, honouring the memory of Bernard Gregory, are funded by voluntary contributions. It was deemed appropriate to organize the 1980 lectures on the theme of the energy problem in a long-range perspective. A panel discussion with the participation of J.C. Balaceanu, J. Pettit, P. Rebut and C. Vauze on the theme "Les énergies futures (au-delà de l'an 2000)" took place in Paris (Institut Auguste Conte) on Tuesday 21 October. Gregory lectures are organized once a year both at CERN and in Paris. The Proceedings of the 1979 Gregory lectures (Prof. V.F. Weisskopf) are available as CERN 80/03 Yellow Report.*

## FRIDAY 14 NOVEMBER

### DD SPECIAL SEMINAR

DD Auditorium (3rd floor - Bldg.31)

A presentation will be made on a recent, powerful entry into the IBM compatible CPU market, i.e. the National Advanced Systems Co. AS/9000. The programme is as follows :

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 10.30 hrs                | AS/9000 - Product Overview<br>by John Curran, Director of Product Marketing, NAS International |
| 11.00 hrs /<br>12.15 hrs | AS/9000 - Technical Presentation<br>by Tom Frana, Director of System Development               |
| 14.00 hrs                | For the remainder of the presentation and questions.   |

## VENDREDI 14 NOVEMBRE

### SEMINAIRE PS

à 15h00 - Auditoire PS (Bât.6)

"Détection de quarks libres - Mesure de l'ionisation primaire dans une grande chambre à avalanche"

par F. Rohrbach / CERN-EF

*Résumé : Après une présentation succincte de l'expérience WA 44 sur la détection de quarks libres dans le faisceau neutrino, les problèmes techniques et les caractéristiques principales de la chambre seront exposés. Les premiers résultats sur la mesure de l'ionisation primaire dans ce type de détecteur seront présentés.*

## MONDAY 17 NOVEMBER

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Forward Particle Production In High Energy  $E^-$  Interactions"

by W.C. Louis / Rutherford Lab.

## TUESDAY 18 NOVEMBER

### ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs - Theory Conference Room

"Exotic heavy particles - Can ISOLDE find them ?"

by J. Ellis / CERN

### DD SEMINAR

at 14.00 hrs - DD Auditorium  
(Bldg.31 - 3rd floor)

"TOOLPACK - An Integrated System of Tools for Mathematical Software Development"

by L. Osterweil / Dept. of Computer Science, Univ. of Colorado

## CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16h30 - Auditorium

"Review of Recent SC Experiments"

by H. Ravn / CERN-EP

## WEDNESDAY 19 NOVEMBER

### CERN COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs - Council Chamber

"Automated Analysis of Medical Radiographs"

by J. H. Kulick / Dept. of Computing and Information Science, Queen's Univ., Kingston, Ontario, Canada

# TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

MONDAY 10 NOVEMBER

ACADEMIC TRAINING  
(Tel. 2844)

at 11.00 hrs - Auditorium

"Pion condensation and its precursors"

by T.E.O. Ericson / CERN (*Lecture 3*)

TUESDAY 11 AND WEDNESDAY 12 NOVEMBER

ACADEMIC TRAINING  
(Tel. 2844)

at 11.00 hrs - Auditorium

"Plasma physics and instabilities"

by J.D. Lawson / Rutherford Lab.

*Lectures 1 and 2*

JEUDI 13 NOVEMBRE

ENSEIGNEMENT GENERAL  
(Tél. 2844)

13h00/13h30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous"

par R. Carreras

THURSDAY 13 AND FRIDAY 14 NOVEMBER

ACADEMIC TRAINING  
(Tel. 2844)

at 11.00 hrs - Auditorium

"Plasma physics and instabilities"

by C.N. Lashmore-Davies / UKAEA Culham

*Lectures 3 and 4*

*(Lectures 5 to 8, by C.N. Lashmore-Davies / UKAEA Culham, will be given on 18, 19, 20 and 21 November at 11.00 hrs in the Auditorium.)*

## **INFORMATIONS** **GENERALES** **GENERAL INFORMATION**

---

ON RECHERCHE

La personne qui a emprunté, dans la nuit du 27 au 28 octobre, un oscilloscope Tektronic 475 A No.B 010410 est priée de le rendre au bâtiment 14-5-022 dans les plus brefs délais.

P. Bertholet/EF (Tél. 3787)

CHATS ERRANTS

Les chats errants sur le site peuvent causer des dommages aux installations. Ils peuvent aussi transmettre la rage qui, en ces temps, sévit de façon endémique dans les régions avoisinantes, et qui est fatale pour l'homme.

Pour cela, nous nous efforçons de limiter le nombre de chats errants sur le site du CERN. Le Service vétérinaire cantonal de Genève se charge périodiquement de les capturer et de les enlever du site. Nous avons malheureusement constaté que lors d'une intervention récente du dit service, les cages destinées à capturer ces chats avaient été saccagées. Malgré tout le respect que nous avons pour les admirateurs de ces animaux (ceux qui désirent prendre un chat à la maison peuvent le faire), nous leur demandons instamment de ne pas entraver l'action entreprise par les services compétents dans un but évident d'hygiène et de salubrité publique.

Division HS

LOOKING FOR

The person who borrowed the oscilloscope Tektronic 475 A No.B 010410, during the night 27 to 28 October, is kindly requested to return it to Building 14-5-022 as soon as possible.

P. Bertholet/EF (Tel. 2787)

STRAY CATS

It is an unfortunate fact that cats can cause breakdowns and damage to equipment. They also transmit rabies, a disease which has spread to regions close to us, and which is invariably fatal to man unless treatment is given before symptoms have appeared. It is necessary, therefore, to keep the population of stray cats as low as possible.

The veterinary service of the Canton of Geneva comes onto the site from time to time to trap stray cats and remove them. However, regrettable it is in the eyes of animal lovers, it is necessary for this action to be taken. It is the most humane way of dealing with what could easily become a serious problem.

If you wish to give a home to one of the strays, do go ahead, but please do not interfere with the activities of the veterinary service who are performing an essential task.

HS Division

CONCERT AU PROFIT D'AMNESTY INTERNATIONAL

VENDREDI 21 NOVEMBRE

à 20h30

Amphithéâtre

*Paulette TOURNU-PERETTI - Piano*  
*Françoise WEICK - Flûte*

Au programme :

A. Pepin : Aria sur le Premier Prélude du  
Clavier bien tempéré de J.S. Bach  
J.B. Loeillet : Sonate en fa majeur  
J.S. Bach : Sonate en mi bémol majeur  
E. Bloch : Suite Modale  
N. Gallon : Improvisation et Rondo  
A. Pepin : "Pièces inédites"  
Ballade - Concertino

ENTREE GRATUITE - DONS ACCEPTES A LA SORTIE

NOUVEAUX PANNEAUX DE SECURITE

Deux nouveaux panneaux de sécurité sont dès maintenant disponibles en magasin :

"Voie d'Evacuation - Maintenir Libre",  
SCEM 50 55 83

"PCB Attention" , SCEM 50 55 82.

Une Instruction de Sécurité mettant à jour le Code CERN A3 sera publiée ultérieurement.

Groupe Activités Divisionnaires/HS

SAFETY NOTICES

Two new safety notices are now available from stores :

"Evacuation Route - Keep it Clear",  
SCEM 50 55 83

"Warning PCB", SCEM 50 55 82.

A Safety Instruction updating CERN Code A3 will be published in due course.

Divisional Activities Group/HS

INFORMATION SUR LA SECURITE (Expériences pp)

Séance d'information et d'éducation du point de vue de la sécurité pour les expériences pp :

Mardi 11 novembre de 9h00 à 11h00  
Amphithéâtre

A l'intention des personnes qui vont travailler dans les zones souterraines des expériences UA1, UA2, UA3, UA4 et UA5.

AVIS DE DECES

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Hendrik APPELO survenu le 29 octobre 1980 à la suite de maladie.

Monsieur APPELO travaillait à la Division SPS et était au CERN depuis le 1er janvier 1970. Monsieur APPELO laisse une veuve et deux enfants.

Les Directeurs généraux ont envoyé un message de condoléances de la part du personnel du CERN à la famille.

Division du Personnel

AUX MEMBRES FRANCAIS DU PERSONNEL

La Mission Permanente de la France auprès de l'Office des Nations Unies nous prie de bien vouloir informer les membres français du personnel des manifestations organisées par l'Union des Sociétés Françaises de Genève, à l'occasion de la commémoration des Armistices du 11 novembre 1918 et du 8 mai 1945 :

Le dimanche 9 novembre 1980

a) à 12h30, le dépôt de couronnes au Monument aux Morts érigé rue Sénebier, sur le mur du Consulat Général;

b) à 16h00, un Office célébré en l'Eglise Saint-Joseph (place des Eaux-Vives).

En outre, à 13h15, un repas sera organisé au Cercle de l'Espérance (8, rue de la Chapelle), par le Groupement des Associations d'Anciens Combattants.

Division du Personnel / Tél.3207

A VENDRE AUX DIVISIONS - RAPPEL

- Une alimentation "Miebach". Connexion au réseau 380 V. 1000 A. Tension de sortie ajustable en continu de 5 à 45 V. Courant de sortie max. 15 KA. Par impulsions réglables de 0,1 à 0,5 secondes - ou 4 KA continu.

- Deux alimentations "SMIT" à décharge de condensateur - 21.000 µF 500V - courant de décharge "PEAK" max. 16 KA.

Tél. 2886, Recherche 682.

RECUPERATION DES HUILES ET AUTRES  
PRODUITS LIQUIDES

Plusieurs fûts d'huile usée, apparemment sans propriétaire, ont été trouvés sur le site. Certains fûts n'étaient pas fermés et ont débordé après la pluie, l'eau ayant chassé le contenu original.

Aussi dans la mesure du possible placer les fûts de récupération à l'abri; si ces fûts sont à l'extérieur, assurez-vous que le bouchon est bien fermé. Quand les fûts de récupération sont pleins, les envoyer à la Section Sécurité Chimique du Groupe Sécurité du Travail via le Service des Transports (tél. 2802).

Dans le cas où vous trouveriez des fûts de récupération d'huile, solvants, peinture, ou autres produits chimiques à l'abandon, veuillez prévenir la Section Sécurité Chimique du Groupe Sécurité du Travail :

C.W. Nuttall		8-513
R. Magnier	} Tél. 3583	8-193
C. Engelmann		8-145

Groupe Activités Divisionnaires/HS

OIL AND OTHER LIQUID WASTE

Several containers of waste oil for which no-one seems to be responsible have been found on the site in the open. A number of these had no stopper and rain water entering has displaced the waste causing a number of spillages.

If you have a waste oil container then please keep it, if possible, under cover and when it is full, send it for disposal to the Chemical Safety Section of the General Safety Group via the Transport Service (tel. 2802). If the containers are outside make sure that the stopper is tightly closed.

Should you see a container of oil, solvent, paint, or any other chemical for which no-one seems to be responsible then please contact the Chemical Safety Section of the General Safety Group :

C.W. Nuttall		8-513
R. Magnier	} Tel. 3583	8-193
C. Engelmann		8-145

Divisional Activities Group/HS

OBJETS TROUVES SUR LES DEUX SITES AU COURS  
DU MOIS D'OCTOBRE

A réclamer au Service de Sécurité, Bâtiment 65.

- Le 2.10, une ceinture de robe (bleu/blanc) trouvée dans le couloir du Bât.510,
- Le 3.10, un stylo 4 couleurs, trouvé sur le Site SPS,
- Le 3.10, une somme d'argent, trouvée au Restaurant No.2, Bât.504,
- Le 10.10, une paire de lunettes de vue, trouvée sur le Site de Meyrin,
- Le 10.10, une paire de lunettes de soleil, trouvée sur le Site de Meyrin,
- Le 20.10, une montre "Dame" trouvée dans le vestiaire de la Baraque 555,
- Le 27.10, une breloque en argent, trouvée vers la SBS au Bât.60,
- Le 30.10, un porte-monnaie, trouvé entrée route B. cabine téléphonique.

# Plats du jour des restaurants

Semaine du 10 novembre au 14 novembre 1980

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif</i> <i>Administration Building</i> <i>Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504</i> <i>Building 504</i> <i>Meyrin (CH)</i>	<b>No.3</b> <i>Bâtiment 866</i> <i>Building 866</i> <i>Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> 4,50Fr.s. <i>II</i> 5,10 Fr.s.	<i>I</i> 4,80Fr.s. <i>II</i> 5,50Fr.s.	FF. 11,30
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	<i>I</i> Hamburger Ketchup Nouillettes au Beurre Salade Verte  <i>II</i> Rôti à l'Allemande Pommes Parmentier Petits Pois	<i>I</i> Saucisse de Veau Garnie  <i>II</i> Steak sur le Grill Pommes Frites Légumes	Steak Pommes Frites Haricots Verts
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	<i>I</i> Riz Madras Salade Verte et Tomate  <i>II</i> Boeuf Gros Sel Pommes Nature Carottes	<i>I</i> Cannelloni au Parmesan  <i>II</i> Sauté d'Agneau Primeur Riz Pilaf Légumes	Cassoulet Toulousain Légumes Saison
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	<i>I</i> Quiche au Fromage Pommes Frites Salade de Betteraves  <i>II</i> Poitrine de Veau Farcie Epinards Pommes Mousseline	<i>I</i> Omelette Fines Herbes  <i>II</i> Truite aux Amandes Pommes Persillées Légumes	Escalope de Porc Panée Pommes Purée Légumes Saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	<i>I</i> Saucisse de Vienne (2 pièces) Pommes en dés Tomate  <i>II</i> Steak sur le Grill Pommes Frites Haricots Verts	<i>I</i> Tagliettella au Jambon  <i>II</i> Coq au Vin Nouillettes au Beurre Légumes	Filet de Poisson au Vin Blanc Pommes Nature Légumes Saison
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	<i>I</i> Quenelles de Brochet Riz Pilaw Salade Verte  <i>II</i> La Marée du Jour Garnie	<i>I</i> Sardines à la Planche  <i>II</i> Quiche Lorraine Salade Verte	Poulet Rôti Riz Petits Pois

**Heures  
d'ouverture**

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

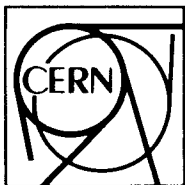
08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00





Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

#### ELECTION DU DELEGUE AU CONSEIL DU PERSONNEL DU GROUPE SPS-B-27

Le dépouillement du scrutin en public aura lieu le vendredi, 14 novembre 1980 à 11h.00 dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel.

#### CONSEIL DU PERSONNEL DU 29 OCTOBRE 1980 - PENSIONS

Un flash est en cours d'établissement et sera prochainement distribué afin d'informer l'ensemble du personnel des discussions qui ont eu lieu au cours du Conseil du Personnel du 29 octobre, qui s'est tenu en séance publique.

#### FETE DE NOEL DES ENFANTS

La séance récréative à l'occasion de Noël aura lieu cette année le samedi 6 décembre 1980.

L'Association du Personnel en collaboration avec l'Administration a le plaisir d'y inviter les enfants du personnel du CERN nés durant les années 1973/1974/1975. Les parents des enfants concernés recevront prochainement une invitation à cet effet.

Nous demandons aux personnes désireuses d'aider au bon déroulement de cette manifestation de bien vouloir se faire connaître auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel. Tél.2819.

Deux séances auront lieu, l'une à 14h15, la deuxième à 16h.

#### CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY

The Christmas party will take place this year on Saturday 6 December 1980.

The Staff Association with the cooperation of the Administration, are pleased to invite all children of CERN staff born in 1973/1974/1975. The parents of the children concerned will shortly receive an invitation.

We would ask anyone interested in helping to make this affair a success to contact Staff Association Secretariat. Tel.2819. There will be two sessions, the first at 2.15 pm and the second at 4 pm.

## CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

```
*****
*
* GRAND THEATRE DE GENEVE - LOHENGRIN
*
* Opéra en 3 actes de
* Richard WAGNER
*
* Date de la représentation : dimanche 16 novembre
* à 19heures
*
* Location des abonnements : mercredi 12 novembre
* à 8h30 le matin
* Secrétariat de l'As-
* sociation du Person-
* nel.
*
* *****
```

#### CULTURAL AFFAIRS COMMITTEE

Anyone interested in serving with the Cultural Affairs Committee for the Selection of the Exhibitions of painting, sculpture, tapestries, drawings, etc.. is invited to return the following bulletin to the Staff Association Secretariat.

I wish to participate at the selection for arts exhibition :

Name .....Surname .....

Tel .....Division .....

Signature .....

# CLUBS

## VELO CLUB

### 1. Début des séances de footing

- . rendez-vous dimanche 9 novembre 1980 à 9h30  
Piscine de Ferney-Voltaire ;
- . durée environ 1h30 ;
- . direction Bois de Collex-Bossy, via Ornex.

### 2. Rappel

N'oubliez pas le diner dansant de fin de saison  
vendredi 14 novembre 1980 dès 19h (Centre Médico-Social de Meyrin).

Au programme : choucroute garnie, danse et  
ambiance pour FS 25.- par personne.  
Cartes à retirer le plus vite possible - nombre  
de places limité à 150 - auprès des kiosques  
à journaux des 3 restaurants CERN ou chez  
Nicole BOIMOND/EP - Bât.4, 1-037.

## RUGBY CLUB

### CHAMPIONNAT

Samedi 8 novembre CERN I jouera contre RC ALBA-  
LADEJO à 15h. sur le terrain CERN.  
Le même jour CERN II jouera contre RC LUC à 12h.  
sur le terrain CERN (11h30 au vestiaire).

### ECOLE DE RUGBY

Les benjamins du CERN joueront contre FERNEY à  
GEX le samedi 8 novembre 1980 . Départ du terrain  
CERN à 13h30.

Les minimes/cadets du CERN rencontreront ceux de  
Bellegarde le même jour à 14h sur le terrain.

### CERN CHOIR AND ORCHESTRA

The CERN orchestra is looking urgently for :

- 2 trombones
- 1 tuba
- 1 harp

(concerts in December and January)

Please contact Colin TAYLOR (83) 2590 or Jean-  
Marie CURTI 511210 for information.

## YACHTING CLUB

REMINDER : Remember our rendez-vous at Port-Choiseul  
the 8th November, but now at 08h.00  
see you there.

RAPPEL : Nous vous rappelons notre rendez-vous  
du 8 novembre à Port-Choiseul à 8 heures  
ou nous espérons vous voir nombreux.

## CLUB DE DISQUES

Le Comité du Club de Disques a le regret de  
vous informer qu'un VOL a été commis entre  
les vendredi 24 et lundi 27 octobre 1980.

Environ 390 disques ont été volés dans les  
armoires situées à la Mezzanine du Restaurant  
No.2 (Tortella).

Le Comité met tout en oeuvre pour que ces dis-  
ques soient remplacés aussi rapidement que pos-  
sible.

Le Comité offre une récompense à toute personne  
qui serait en mesure d'identifier le voleur.

Veuillez contacter : S. Cannon/2386/4892/4235  
\*875

P. Melman 3223/2713

R. Page 4878/5533

## CLUB DES CERNOISES

Nous venons de constater que le FER à REPASSER  
rangé dans l'armoire qui se trouve dans le couloir  
reliant les deux salles du Club a DISPARU.

Nous utilisons ce fer à repasser dans le cadre de  
nos activités "Arts et Métiers".

Nous serions reconnaissantes à la personne qui  
l'a emprunté de bien vouloir le remettre à sa  
place.

Toute personne pouvant fournir des indications  
à ce sujet est priée de les communiquer à  
M. KRACHT. Tél.4880. Merci d'avance.

## CLUB DE PLONGEE

Les cours et l'entraînement en vue de l'obtention  
du Brevet Elémentaire, débiteront à la piscine  
d'ONEX le mardi 18 novembre 1980 à 20h30.

Des baptêmes seront organisés gratuitement pour  
tous les nouveaux venus qui désirent pratiquer  
la plongée sous-marine. Les personnes intéressées  
peuvent remplir le coupon ci-dessous dès maintenant  
(le nombre de places disponibles est limité) et le  
renvoyer à B. ROTHAN/EP.



Nom .....Prénom .....

Division .....Tél/CERN .....

Permanence hebdomadaire lundi de 17h30 à 18h30  
Cafétéria COOP.

## PHOTO CLUB

### CONCOURS ANNUEL

L'exposition des épreuves de notre concours annuel aura lieu pendant la semaine du 24 au 30 novembre au 1er étage du Bâtiment Principal.

La remise des prix se fera le lundi 24 novembre à 17h30 sur les lieux de l'exposition où tous les participants sont cordialement invités.

Pour permettre au Jury de délibérer dès le mardi 18 novembre, vous voudrez bien remettre vos travaux à :

Bernard GORET (EF) Bâtiment 16-1-061

Gilbert COIGNET (EP) Bâtiment 16-R-033

Le LUNDI 17 NOVEMBRE de 8h. à 17h30/ DERNIER DELAI

Nous vous rappelons que ce concours est doté de nombreux prix et qu'il est ouvert à tous et que le sujet est libre.



Notre Groupe est heureux de donner cette semaine la parole au WWF :

Le but du WWF : Protéger la nature sous toutes ses formes - plantes, animaux, sites, air, eaux, sols, richesses naturelles - pour le bien de l'humanité.

Pour mieux faire connaître, aimer cette nature, la section genevoise WWF a mis sur pied, pour la première fois, un Festival International du Film Nature.

Les films seront projetés à la Salle Pitoëff - Maison Communale de Plainpalais - 52, rue de Carouge à Genève :

- mercredi 12 novembre et jeudi 13 novembre  
vendredi 14 novembre 1980 à 18h et à 20h30
- samedi 15 novembre à 14h et 16h
- dimanche 16 novembre à 15h.

Les séances de ces deux dernières journées prendront place dans le cadre de la FÊTE DE LA VIE, organisée par le WWF, avec le concours, cette année, de la SSSES - Société Suisse pour l'Energie Solaire. Entrée libre.

Tous les Cernois et leurs amis sont cordialement invités.

Voir les programmes du Festival du Film Nature et de la Fête de la Vie sur le panneau du Groupe Environnement, Hall du Bâtiment Principal.

# COOPERATIVES

## COOPIN

### VOYAGE EN EXTREME ORIENT

Nous avons le plaisir de vous informer que nous avons une proposition de voyage en Extrême-Orient, à des conditions particulièrement intéressantes, dont voici les grandes lignes :

Itinéraire : Philippines, Thaïlande, Hong-Kong, Corée.

Durée : 17 jours

Epoque : PRINTEMPS 1981

Pour profiter d'un tarif exceptionnel un groupe de 20 participants est requis.

Si ce voyage vous intéresse faites nous part de vos intentions au moyen du talon réponse ci-dessous jusqu'au 28 novembre inclus. Nous vous enverrons alors des informations plus détaillées concernant ce voyage. Votre inscription définitive vous sera demandée ultérieurement.

A : Mme SANNER - COOPIN

Je suis intéressé(e) par le voyage en Extrême-Orient et désire recevoir le programme détaillé.

Nom .....Prénom.....

Division .....Tél.interne .....

Nombre de personnes qui m'accompagneraient .....

Date .....Signature.....

## INTERFON

### ISOLATION

Vendredi 14 novembre, journée non-stop de 10h à 19h à Gex Matériaux à Sergy. Une dizaine de spécialistes vous présenteront les matériaux d'isolation ainsi que des menuiseries isolantes et PVC.

Si vous avez un problème spécifique, venez l'exposer. Les spécialistes sont aussi d'accord pour aller à votre domicile sur rendez-vous.

### NOUVEAU

MICRO-ORDINATEURS PET : nous vous proposons différents modèles, dont un familial. Garantie 1 an par la Société à Ferney, possibilité de suivre des cours de formation avec réduction.

DECOLLEUSE PAPIERS PEINTS : en location, décolleuse à vapeur mono 220<sup>v</sup> - 2000<sup>w</sup> pour décoller les papiers.

### PNEUS

Remise minimum 15% sur principales marques. Pneus à carcasse radiale, TUBLESS, neige, neige et clous, tracteurs, etc...Détaxe.

ASSOCIATION DU PERSONNEL  
CERN

COTISATION POUR L'EXERCICE  
1980 - 1981

15

## IDENTIFICATION

--	--	--	--	--

(voir liste téléphonique CERN)

20

NOM :

[illegible]

(en lettres capitales SVP)

PRENOM : .....

Division : .....

J'autorise le Bureau des Salaires à prélever la cotisation à l'Association du Personnel sur mon traitement de décembre 1980. Cette cotisation représente 1 o/oo de mon salaire de base annuel, connu au 1er décembre 1980.

Meyrin, le .....1980

SIGNATURE : .....

Partie réservée à la Division des Finances

1            4            15            20            24            30            33

[illegible]

NB. A retourner au Secrétariat de l'Association le 18 novembre 1980 au plus tard.

TUESDAY 18 NOVEMBER 1980 at 8.30 p.m.

Main Auditorium



## MEDICINE - ITS GLORIES AND TEMPTATIONS

Jean BERNARD was born in Paris in 1907 and studied at the Faculty of Sciences and Medicine, He is a Member of the French Academy, of the Academy of Sciences of the Institute of France and of the National Academy of Medicine ; Clinical Professor for Blood Diseases in Faculty of Medicine of the University of Paris, doctor in the Paris Hospitals Service, Head of Department at the Hôpital Saint-Louis and Director of the Paris University Research Institute for Leukemias and Blood Diseases ; President of the International Hematological Society ; Doctor honoris causa of the Universities of Santiago de Chile, Mendoza (Argentina), Innsbruck (Austria), Louvain (Belgium), Liège (Belgium) and Thessalonika (Greece) ; Member of the Belgian Royal Academy. Jean BERNARD has devoted much work to the development of research into the causes and treatment of diseases of the blood and to the broadening of knowledge in this field. His own work has been principally concerned with leukemias.

Etiology : demonstration, between 1933 and 1937, of the neoplastic nature of leukemias ; experimental reproduction of leukemias by injection of carcinogenic carbides into the bone marrow of the rat; description of tar leukemias in humans. Treatment : discovery, with M. BESSIS in 1947, of the first effective treatment for acute leukemia - exchange transfusion. First description of complete remission of leukemias. In 1951 first studies in therapeutic combination (amethopterine-cortisone) and continuation of these studies between 1951 and 1967, resulting in the perfection of the so-called systematic reinduction method of obtaining long remissions in cases of acute leukemia. First studies on rubidomycin 1965-1967. First studies of long-term acute leukemia cases with remissions of over five years and sometimes reaching ten years. First instances of cure of acute leukemia. Hodgkin's Disease : first description of large-dose radiotherapy in the treatment of Hodgkin's Disease (1932). Hemorrhagic diseases : description of thrombocytic hemorrhagic dystrophy (Jean BERNARD - SOULIER Disease). Studies of the physio-pathology of the blood : marking of thrombocytes and leucocytes with chrome. Study of iron metabolism. First study of lymphocytes and lymph in blood diseases by means of catheterization of the alimentary duct. Geographical hematology : characterization (with Jacques Ruffié) of a new discipline, in its two branches of gene-typing an environmental geographical hematology, and the relationship between the environmental and genetic factors. Concurrently with his work there has been a number of specialized publications, of which the following are the most important : Maladie de Hodgkin (with Paul Chevallier), 1932 - Les adénopathies inguinales (with Paul Chavallier), 1931 - Polyglobulies et leucémies provoquées par des injections intramédullaires de goudron, 1936 - Les maladies du sang, 1948 - Hématologie clinique (with Marcel Bessis), 1958 - Cytopénies médicamenteuses (with Jean Dausset), 1958 - Hématologie géographique, 2 vols. (with J. Ruffié), 1966-1972. In addition, he has published books of reflections on biology and medicine : Etat de la médecine, 1958 - Grandeur et tentations de la médecine, 1973 - L'homme changé par l'homme, 1976 - L'espérance ou le nouvel état de la médecine, 1978 - and literary works : Survivance, 1945 - Mon beau navire, 1980.

There have been more changes in medicine during the last 40 years than during the 40 preceding centuries. Some of the progress made deserves special analysis. Failures or partial failures should be examined. The future paths for biological and medical research are largely inspired by these failures. The economic and moral consequences of progress in medicine : economic - health expenditure growing faster than the gross national product ; effective remedies must be discussed ; moral - the effect of the three conquests made or about to be made by man : of heredity, of reproduction and of the nervous system.

The lecture will be given in French and simultaneously translated into English.

# CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1980

# WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
10.11	11.11	12.11	13.11	14.11
<p>900 <b>(C)</b> PS AND SC COMMITTEE Open Session</p> <p>1400 <b>(D)</b> Closed Session</p> <p>1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING Pion condensation and its precursors - by T.E.O. Ericson / CERN (Lecture 3)</p> <p>1700 <b>(A)</b> EP SEMINAR Progress on Cherenkov ring imaging - by A. Feisert / CERN</p>	<p>900 <b>(D)</b> PS AND SC COMMITTEE Closed Session (continued)</p> <p>900 <b>(A)</b> SEANCE D'INFORMATION et d'éducation sur la sécurité pour les expériences pp</p> <p>1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING Plasma physics and instabilities - by J.D. Lawson / Rutherford Lab. (Lecture 1)</p> <p>1630 <b>(A)</b> CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR From the study of the decay of charmed hadrons to that of the proton decay - by M. Conversi / Univ. of Rome</p>	<p>1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING Plasma physics and instabilities - by J.D. Lawson / Rutherford Lab. (Lecture 2)</p> <p>1400 <b>(Th)</b> THEORETICAL SEMINAR On the instanton contribution to the string tension - by R. Jengo / Univ. of Trieste and ICTP</p> <p>1600 <b>(D)</b> DD SEMINAR pPs for pPs - by A.J. Shave / HS</p>	<p>1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING Plasma physics and instabilities - by C.N. Lashmore-Davies/UKAEA Culham (Lecture 3)</p> <p>1300 <b>(A)</b> ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras</p> <p>1400 <b>(Th)</b> THEORETICAL SEMINAR Multi-boson electroweak theories - by D. Schildknecht / Bielefeld</p> <p>1630 <b>(A)</b> 1980 B. GREGORY MEMORIAL LECTURE On the dynamics of energy systems - by C. Marchetti / ILLSA, Vienna</p>	<p>DD SPECIAL SEMINAR AS/9000 - Product Overview by J. Curran / NAS International</p> <p>1100 AS/9000 - Technical Presentation by I. Frana / Director of System Development</p> <p>1400 Remainder of the presentation and questions.</p> <p>1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING Plasma physics and instabilities - by C.N. Lashmore-Davies/UKAEA Culham (Lecture 4)</p> <p>1500 <b>(S)</b> SEMINAIRE PS Détection de quarks libres - par F. Rohrbach / EF</p> <p>Auditoire PS (Bât. 6)</p>
17.11	18.11	19.11	20.11	21.11
<p>1030 <b>(Th)</b> ISOLDE SEMINAR Exotic heavy particles - Can ISOLDE find them? - by J. Ellis / CERN</p> <p>1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING Plasma physics and instabilities - by C.N. Lashmore-Davies/UKAEA Culham (Lecture 5)</p> <p>1400 <b>(D)</b> DD SEMINAR TOOLPACK - An integrated system of tools for mathematical software development - by L. Osterweil / Dept. of Computer Science, Univ. of Colorado</p> <p>1630 <b>(A)</b> CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Review of recent SC experiments - by H. Ravn / CERN-EP</p> <p>1700 <b>(A)</b> EP SEMINAR Forward particle production in high energy <math>\pi^-</math> interactions - by W.C. Louis / Rutherford Lab.</p>	<p>1030 <b>(Th)</b> ISOLDE SEMINAR Exotic heavy particles - Can ISOLDE find them? - by J. Ellis / CERN</p> <p>1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING Plasma physics and instabilities - by C.N. Lashmore-Davies/UKAEA Culham (Lecture 6)</p> <p>1600 <b>(C)</b> CERN COMPUTER SEMINAR Automated analysis of medical radiographs - by J. H. Kulick / Dept. of Computing and Information Science, Queen's Univ., Kingston, Ontario, Canada</p>	<p>1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING Plasma physics and instabilities - by C.N. Lashmore-Davies/UKAEA Culham (Lecture 7)</p> <p>1300 <b>(A)</b> ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras</p>	<p>1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING Plasma physics and instabilities - by C.N. Lashmore-Davies/UKAEA Culham (Lecture 8)</p> <p>2030 <b>(A)</b> CONCERT AU PROFEL D'ANNÉE INTERNATIONAL Paulette Tourne-Piretti, piano Françoise Boile, flûte, Œuvres de Chopin, Liszt, Debussy, Bach, Gounod.</p>	

<b>(A)</b> Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500	<b>(Th)</b> Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4	<b>(D)</b> Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du sixième ét.	<b>(D)</b> DD Auditorium Amphithéâtre DD	Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) - Tel. 2819 Publications Group (DD) - Tel. 4106-3586-2755
<b>(C)</b> Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503	<b>(I)</b> Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7 <sup>et</sup> ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.	<b>(S)</b> SPS Auditorium Amphithéâtre SPS	<b>(A)</b>	Dernier délai pour insertions: mardi 12h00 Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tel. 2819 Groupe des Publications (DD) - Tel. 4106-3586-2755

lieu selon indication  
place as indicated